



## « La Carta de l'ABAU »

N° 8

Association Bigorre  
Argentine Uruguay  
Mairie de Séméac  
65600 SEMEAC  
FRANCE

JPA/30102007

Séméac le 30 Octobre 2007

Chers adhérents, amis et sympathisants

C'est le huitième numéro de *La Carta de l'ABAU* !!!!

Tout d'abord nous avons une pensée pour la mémoire de Jorge SERVAT Président de l'AFAB de Buenos Aires qui est décédé le mercredi 22 août 2007, ainsi que pour Ernest MARROU, le papa de notre vice présidente Simone ARRIZABALAGA, que nous avons accompagné le 16 août 2007 vers sa dernière demeure, puis sa maman Suzanne MARROU le 31 octobre 2007 et également pour le papa de Michèle BEFEYTE et Marie LATOUR décédé le 09 mars dernier.

En introduction au Rapport d'Activités lors de l'Assemblée Générale le 8 septembre 2007 nous disions : «*Nous terminons aujourd'hui la quatrième année d'existence de notre association. Une année où nous avons tenté de réaliser les divers projets que nous avons envisagés en début d'exercice, une année où nous avons essayé de donner à l'ABAU la place qu'elle se doit de tenir dans ces domaines si attachants de l'émigration et de la généalogie, une année d'entraide tous azimuts, aussi bien individuelle que collective, ici en Bigorre et dans le grand Sud Ouest, mais aussi et surtout par-delà l'Océan Atlantique.*»

Depuis le printemps 2007 l'ABAU en effet a été énormément sollicitée pour quantité d'actions, de recherches et de projets des deux côtés de l'Atlantique.

Nous désirons remercier tous les adhérents qui participent aux diverses réunions et activités. Nous renouvelons un grand merci à tous ceux qui offrent leur temps, leur aide, leur ingéniosité, leur bonne humeur, leur sérénité et qui n'hésitent pas à mettre la main à la pâte pour préparer, pour afficher, pour diffuser les informations, en un mot, pour aider à faire vivre notre Association.

### 1 - ACTIVITE RECHERCHES

Cette activité occuperait une personne à plein temps, sinon plus. Un secteur réellement difficile de par la complexité des demandes et de chaque cas soumis à la recherche, chaque demande étant en soi unique. Les moyens actuels de recherches sont divers, les sources de renseignements multiples, les forums généalogiques fleurissent de toutes parts, les personnes intéressées ou qui consacrent de leur temps, sont aussi de plus en plus

nombreuses. Tout ceci, quand même il faut bien le souligner, dans un certain désordre.

Nous avons notamment deux recherches en cours qui ne débouchent pas. Ce n'est pas faute de les relancer et de multiplier les pistes, comme pour bien d'autres que nous avons mis un certain temps à dénouer.

\* **ABADIE Jean Marie Joseph** de Loubajac parti à Rosario que recherche Yvette THOMAS de Lourdes. Malgré les contacts à Rosario avec Susana ABADIE qui a entrepris la généalogie de tous les Abadie de Rosario

et de Jorge BASTE, nous n'avons aucun résultat concret pour l'instant

\* Pour **VERGEZ Jean-Marie** d'Argelès Gazost, il en est sensiblement de même. Nous avons de nombreuses informations, des pistes nouvelles par des correspondants argentins, même des contacts téléphoniques avec des familles VERGEZ dans la province de Santa Fé et de Buenos Aires, mais pas réellement l'assurance d'avoir la "bonne" branche familiale.

\* Peu d'avancée pour les recherches plus complexes de **PASCAL Béatrix**.

\* Avec **Pierre CAZAUBON** de Anglet nous avons effectivement avancé dans les recherches, en particulier côté Bigorre et "déblayé" un peu côté Rìo de la Plata. Nous ne sommes pas au bout de nos peines, mais nous pouvons imaginer le meilleur, il faut du temps...

\* Par contre **bonne nouvelle pour Marcel LAMON de Ibos**. Après des mois de recherches et de démarches, notamment grâce à Gustavo DEVEZE, sur la province de Buenos Aires nous avons établi le contact. Nous étions sur la bonne voie depuis au moins six mois, mais n'arrivions pas à concrétiser la liaison. C'est chose faite dans la soirée de ce dimanche 28 octobre 2007 où nous réussissions à joindre par téléphone Adriana MURUA HERRERA. Quelle surprise pour Marcel LAMON qui en était plus qu'ému....

Nos contacts se multiplient en Amérique du Sud et en France ; malgré tout, la progression de nos recherches n'est pas fulgurante et proportionnelle aux moyens mis en œuvre et au temps consacré. Nous souhaiterions réellement que quelqu'un au sein de l'ABAU se dédie et coordonne plus particulièrement ces recherches ; nous attendons les propositions.

Il est important de signaler à tous nos adhérents, qui ne le connaissent pas encore :

\* le **Forum** internet de **GenFrancesa**, adresse [genfrancesa@gruposyadoo.com.ar](mailto:genfrancesa@gruposyadoo.com.ar) sur lequel "sévisent" nos amies et adhérentes Josette SOLAN, Christiane BIDOT NAUDE, qui nous ont fait la

gentillesse d'être présentes à notre Assemblée Générale le 08 septembre 2007 Pour participer aux recherches, obtenir ou donner des informations n'hésitez pas à aller sur

\* Le **Forum de l'émigration pyrénéenne** qui est ouvert et fonctionne sur internet, il s'agit de **emigr.net** dont l'adresse est la suivante :

<http://www.emigr.net/forum/index.php>

Ce Forum comporte diverses rubriques de discussions, de recherches, de partage des connaissances, qui concernent l'Amérique du Sud, l'Amérique du Nord, les régions du Sud Ouest, la Louisiane. Grâce à **Alain LALANNE** qui se démène toujours pour animer ce Forum, vous pourrez trouver votre place pour vous exprimer, aider dans les recherches ou demander de l'aide.

## 2 - AIDE - LIAISON - CORRESPONDANCE - SUGGESTIONS - PREPARATION DE VOYAGE - TEMOIGNAGES

Si vous le souhaitez, vous pouvez à tout moment nous joindre par courrier, téléphone, ou internet, pour nous faire parvenir vos idées, vos suggestions, vos récits.

Vous pouvez également nous tenir au courant :

- de vos recherches familiales,
- de vos retrouvailles,
- de vos projets de voyages vers l'Amérique du Sud et du Nord,
- ou des visites de vos cousins d'Amérique en Bigorre.

Vous pouvez également nous demander conseils, adresses et informations pour organiser vos voyages et vos séjours en Uruguay et Argentine.

Il y a toujours Colette, Jeannette, Christiane, Jean-Pierre, Robert, Philippe ou Jean-Paul qui peuvent vous informer ou vous aider.

L'ABAU n'hésite pas à se délocaliser pour accueillir les visiteurs de passage et faire leur connaissance, nouer des liens, ou les renouer. Aussi **n'hésitez pas à prévenir le Bureau de l'ABAU**, il y aura toujours

quelqu'un prêt à vous apporter assistance, à vous renseigner, à vous aiguiller, comme nous l'avons fait jusqu'à maintenant.

### 3 - VIE DE L'ABAU

#### A - Voyages des adhérents de l'ABAU ... ou des futurs adhérents.

##### **Ceux qui ont voyagé :**

Parmi les voyageurs que nous avons suivis et qui sont tous revenus en bonne forme et enchantés citons : Maryse LOASO de Séméac qui la première a vu les fondations du Tinglado du Hogar Escuela, Anna LALANNE de Billères, Aline CONTE et Gilbert DEBRUYCKER de Revel et Yvette et Georges BERNIER de Tarnos qui sont de nouveau retournés à AZUL en 2007.

##### **Ceux qui partent :**

\* Nous avons aidé Marie Elisabeth SOUBIROU de Tarbes dans sa préparation de voyage en Uruguay et Argentine. Elle part ce début novembre et, partie de ses origines familiales étant issue de Savoie, elle rejoint le groupe des 140 Savoyards qui retournent au Rìo de la Plata.

Elle est attendue par sa famille de Canelones, Lidice et Maria Ximena LESCOULIE que l'ABAU a retrouvées en avril 2004, mais aussi en Entre Rìos par Hector Rodolfo LAFFITTE, Mercedes VANERIO, Celia VERNAZ, Carlos CONTE GRAND, Teresita DELALOYE, Rosa Haydée MAXIT, à San José, Colòn et Villa Elisa.

\* Nous sommes également en préparation du séjour de Claude ROUSSEAU de Pouzac qui désire effectuer un premier voyage au Rìo de la Plata et dont voici le programme :

*'Aller certainement par avion visiter les incontournables chutes d'Iguazu. Puis visite de la région de Còrdoba et peut être de Mendoza, ensuite la pampa et retour par la côte Atlantique. Sont exclus la Patagonie et la région des lacs . Suivant les distances, les temps de trajet, les moyens de communications et de la fatigue accumulée, (bien que nous soyons en bonne forme physique nous accusons 69 et 72 ans) peut être une partie du nord est et du nord ouest andin. Nous avons 2 familles*

*à visiter, une près de Buenos Aires, l'autre près de Mar del Plata. Bien sûr un second voyage est envisageable d'ici 2 à 3 ans. "*

\* Anne-Marie NOGUES prépare également un long séjour de 2 mois en Argentine et dans la foulée, en Nouvelle Zélande . De même que nous préparons le voyage, nous assurons ensuite la liaison et restons en contact par internet et par téléphone avec nos adhérents tout au long de leur périple, comme nous l'avons réalisé précédemment, pour tous ceux qui le souhaitent.

#### B - LES DIVERSES ACTIVITES DES MOIS PASSES

L'ABAU a poursuivi de façon continue ses actions d'ouverture sur l'extérieur ici en Bigorre, vers les Pyrénées Atlantiques, en France et aussi vers et sur l'autre rive de l'Océan

Nous avons répondu présent à de nombreuses sollicitations

##### a - Participation au "Projet Diaspora"

Invités du Conseil Général 64 et du Comité départemental du Tourisme des Pyrénées Atlantiques, nous avons continué à participer aux réunions organisées pour ce **Projet Diaspora**, le 13 septembre 2006 au Château de Laàs, le 03 novembre 2006 et le 5 mars à Pau et le 24 mai au Palais Beaumont à Pau où le projet était présenté officiellement par le député Jean LASSALLE et le Conseiller Général Jacques PEDEHONTAA. Vous pouvez retrouver sur internet ce Projet Diaspora et les différentes informations qu'il véhicule.

Adresse : <http://pro.tourisme64/1.15143-Operation-Diaspora.php> ou dans "Google" inscrire "diaporacg64" lancer la recherche et vous êtes dans le site.

Vous pouvez notamment consulter dans le site : Agenda "Expo Conférences, autres évènements" et depuis octobre 2007 la toute nouvelle "Lettre de la Diaspora" Il nous reste à savoir au niveau ABAU si nous souhaitons nous organiser de façon quelque peu structurée afin de participer activement à quelques actions de ce projet ; notamment à l'accueil de nos "cousins

d'Argentine" ? Merci de vos avis et de vos réponses.

#### **b - Concert de Raül BARBOZA**

Ce concert a été organisé à Séméac le 22 mars 2007 en partenariat avec le Centre Albert Camus de Séméac. Il était également inclus dans la semaine du Festival CulturAmérica de Pau et les bénéficiaires de ce concert ont été acheminés aux enfants de San Salvador de Jujuy en Juillet 2007. Nous pouvons dire que ce spectacle a connu un réel succès, tant par la prestation de Raül BARBOZA, de ses deux musiciens Alfonso PACIN au violon ou à la guitare et Lincoln ALMADA à la harpe, que par le public nombreux et connaisseur venu l'écouter. Concert en partie retransmis par la radio Pic FM.

#### **c - Anniversaire des 10 ans de Euskal Argentina**

Le samedi 28 avril 2007 nous participions à l'anniversaire des 10 ans de Euskal Argentina à Saint Jean le Vieux au cœur du Pays Basque. Une centaine de personnes étaient présentes à cette belle fête réalisée par nos amis basques, avec qui nous entretenons de très bons contacts.

#### **d - Représentation de l'ABAU aux 150 ans de Villa San José en Argentine**

Nous étions quatre membres de l'ABAU en juillet 2007 aux Sesquicentenario de la Villa San José en Entre Ríos. Certains invités par leur famille Piémontaise, les autres officiellement conviés par la Intendencia de San José et la Comisión Organizadora del Ceremonial Municipal de Villa San José. San José est la colonie dont Alexis PEYRET (originaire de Serres Castet) fut nommé premier administrateur par le Président Juste José de URQUIZA.

Il faisait froid en Argentine, un froid et une neige qui n'avaient pas été vus depuis 1918 !!! Mais malgré cela, nous avons, sans nul doute, dignement représenté nos familles, l'ABAU, la Bigorre, les Pyrénées et la France.

Nous aurions dû être six membres de l'ABAU mais un accident de dernière minute n'a permis la participation que de quatre membres, Geneviève et Claude DAUBAN, Marie-Christine et Jean-Paul ABADIE.

Un séjour hivernal de trois semaines, trop court et très intense. Jugez de quelques réceptions et participations :

- samedi 30 juin 2007 Eglise de Villa San José, messe en la mémoire des premiers immigrants, puis présentation du livre du Sesquicentenario et du CD anniversaire
- dimanche 1er juillet 2007 : inauguration des quatre croix, restaurées à l'identique, aux 4 coins du territoire de la Colonie San José (avec un autre ami de l'ABAU qui nous avait rejoints: Jorge BASTE, son épouse et Suzana ABADIE)
- lundi 2 juillet 2007 : Défilé inaugural pour lequel nous étions dans le "palco" officiel entre l'ambassadeur de Suisse et celui de l'Uruguay, parmi les autorités civiles, religieuses et militaires de la Province et du Pays.
- Vendredi 06 juillet 2007 Réception officielle en URUGUAY des 4 membres de l'ABAU et de Teresita DELALOYE par la Intendencia de Paysandù, la Sociedad Suiza, et l'Office de Tourisme.
- Dimanche 08 juillet 2007 réception au Museo Histórico Regional de San José des 4 membres de l'ABAU et de Teresita DELALOYE et offre de présents et souvenirs pour le musée : terre de la maison de Alexis PEYRET, divers ouvrages littéraires à Mercedes VANERIO, Celia VERNAZ, Carlos E CONTE GRAND, Hector Rodolfo LAFFITTE.
- Réception au Centro Saboyano de San José par la Directrice Rosa Haydée MAXIT et rencontre du futur Intendente de Villa San José
- Lundi 09 juillet 2007 participation officielle au Grand Défilé Historique de clôture, en habit et avec la bannière de la Bigorre. Passage très remarqué de l'ABAU.

Suite du voyage :

Dans la foulée, ce 9 juillet, de nuit nous partions en "micro" pour Iguazú, visite touristique de 2 jours des impressionnantes chutes, avec la neige fondue qui tombait côté Brésil !!!!

Puis traversée du Chaco de nuit avec 23 heures de bus jusqu'à San Miguel de Tucumán, où nous rencontrons durant, au moins  $\frac{1}{4}$  d'heure Rosita AVILA y "Charo". Nous remettons (entre 2 bus) un don de 300€ à Rosita AVILA pour les enfants de Musica Esperanza de Vinará, provenant du produit de la vente d'une flûte basse qu'un groupe de musiciennes du Lavedan et la Présidente de la Chorale du Lavedan Michelle SERMOT, a décidé d'offrir aux enfants de Vinará. Don qui a été fait avec une condition de développement des activités musicales des enfants de Vinará.

Puis encore 4 heures de "micro" jusqu'à Salta où nous arrivions à minuit et demi, mais où nous attendait la famille WIERNA. Total 27 heures de bus d'un seul trait!!! Cela vous calme !!!!

Après les dévotions à la Sainte du Cerro de Salta, les Valle de las Conchas et Valle Calchaquies, les ruines de Quilmes et les caves de Cafayate (ah ! ce Malbec...) et la rencontre de Francisco "Pancho" ACOSTA qui chanta pour nous la zamba "De mi esperanza", nous arrivions au Hogar Escuela de San Salvador de Jujuy. Accueil grandiose par les enfants, avec la presse, les TV, les radios.

Séquence émotion à tous points de vue. Nous retrouvons Marie BLONDEAU également. Nous remettons à la Direction du Hogar un chèque de 2 000€ (composés de 1.200 € provenant de la vente du Carnet de Voyage "Maman et moi en Argentine" + 200€ de don particulier + 600€ provenant des actions de soutien de l'ABAU)

A la demande de Michelle SERMOT Présidente de La Chorale du Lavedan, nous remettons également la somme de 300€, provenant de la même vente de la flûte basse que le groupe de musiciennes du Lavedan a décidé d'offrir aux enfants de Jujuy.

Nous remettons ensuite 12kg de fournitures scolaires, de tee-shirts, chapeaux et casquettes pour les enfants de Jujuy. Et enfin, nous allions voir de nos yeux et visiter le "Tinglado". Ce tant désiré préau qui est enfin construit et équipé de l'éclairage électrique.

Au nom de la Direction du Hogar Escuela de San Salvador de Jujuy (Sergio ADAMEK et Walter PAREDES) et au nom de l'ABAU : MERCI à tous les généreux donateurs et à tous ceux qui ont acheté le Carnet de Voyage "Maman et Moi en Argentine". L'argent a bien été acheminé et correctement utilisé. Il n'y a pas eu de "fuites" ou de détournements. Nous avons réussi à édifier le préau d'école. Bravo à tous ceux qui ont participé.

A force de nous intéresser au Hogar Escuela de San Salvador de Jujuy nous avons attiré l'attention du Ministère de l'éducation qui a aidé et subventionné une partie du préau d'école, mais depuis une association de la Région de Jujuy s'est également intéressée au Hogar Escuela et à la reconstruction d'une piscine pour les enfants.

Notre action continue pour le Projet de construction de terrasses de cultures et d'irrigation baptisé "Pequeños Agricultores". La vente du Carnet de Voyage continue également à cet effet.

Claude DAUBAN assurait le reportage photographique, comme il l'a fait durant tout le voyage.

Nous avons ensuite continué notre périple à travers l'Argentine.

A Salta au Théâtre de la Culture, nous avons assisté au spectacle du Ballet Sangre Gaucha, qui avait réalisé un spectacle en commun avec La Chorale du Lavedan en juillet 2006 et à l'entracte on nous a sollicité pour prononcer quelques paroles d'amitié qui ont soulevé de chaleureux applaudissements.

De retour à Tucumán nous avons rencontré nos deux conférenciers Rosa Beatriz AVILA et Luis Alberto GIRAUD préparant leur voyage de venue en Bigorre et la presse locale.

Depuis Parana tôt le matin, d'où nous confirmions les billets de retour, nous avons eu la surprise d'être démasqués au téléphone par quelqu'un que nous ne connaissions absolument pas : Maria Luisa RIBES cousine de Simone et Muriel MENVIELLE, adhérentes de l'ABAU et qui est depuis devenue aussi notre cousine.

Un voyage fructueux en contacts divers, en rencontres, en maintien des liens avec nos cousins d'Uruguay et d'Argentine ; en particulier avec Maria Marta QUINODOZ, Luis BOUTIGUE, Horacio GÜERRI, Gustavo DEVEZE et les amis Marcelo QUERUBIN, Alejandro PACCOT et tous les autres qui nous réservent à chaque fois un accueil grandiose.

#### **e - Conférence du 21 août au PARI à Tarbes**

Ce 21 août 2007 à 15h vous étiez tous conviés à assister à la conférence dans le cadre du Festival International Tango Argentin, durant la semaine du 20 au 26 août 2007 à Tarbes que l'Association Bigorre Argentine Uruguay, en partenariat avec Tanguendo de Ibos, organisait sur le thème de l'émigration et de l'entraide vers l'Amérique du Sud.

" *Les Bigourdans en Argentine : De l'émigration d'hier, aux actions de soutien d'aujourd'hui*". Nos deux conférenciers, Rosa Beatriz AVILA et Luis Alberto GIRAUD, sont venus de San Miguel de Tucumàn dans le Nord Ouest de l'Argentine. Nous avons réussi à les décider à venir en Bigorre et à financer leur voyage, avec quelques difficultés.

Mais cela en valait la peine ; le bilan en deux mots : **un succès**.

Par contre, malgré nous, nous avons été débordés par le succès ; environ 100 personnes, pas assez de sièges, donc certaines personnes étaient assises dans le couloir et d'autres debout au fond de la salle ; ce à quoi il faut ajouter une cinquantaine de personnes n'ayant pu entrer.

#### **f - Pièce de théâtre de Rosa Beatriz AVILA le 09 septembre 2007**

Le rôle magistral est incarné par la merveilleuse actrice Rosa Beatriz AVILA. "

Por las Hendijas del viento " Kusiya, kusiya ... , est une œuvre écrite et dirigée pour le théâtre, en Argentine, par Carlos ALSINA sur le thème de la Pachamama. Elle a été présentée pour la première fois au théâtre « El Pulmòn » à San Miguel de Tucumàn et y a obtenu grand succès. Une version cinématographique a été tournée au début de l'année 2007 par une production italo-argentine sous la direction de la productrice italienne Luisa QUINTAVALLE. A Séméac ce dimanche après midi, la salle du CAC a vibré de cette même émotion forte, que le public de Bigorre a su très bien saisir malgré le texte en espagnol. La direction était assurée par nous même, les accessoires réalisés par Didier DUTREY, la technique assurée par Jean-Paul CATALA et Colette GUIMON et avec tout cela mais grâce à son talent d'actrice et sa présence scénique Rosita a reçu les tonnes d'applaudissements qu'elle méritait. Nous n'oublierons pas que ce projet a pu voir le jour, grâce à la confiance et au soutien accordés dès le début par Geneviève ISSON.

#### **G - Assemblée Générale de l'ABAU le 08 septembre 2007 à Séméac**

Quelques échos de cette belle journée d'Assemblée Générale qui a réuni une cinquantaine de membres et à laquelle nous faisait l'honneur d'assister l'actrice Rosa Beatriz AVILA.

#### **Elections au Conseil d'Administration**

Deux membres du Conseil d'Administration avaient annoncé, en temps voulu, leur désir de cesser leurs fonctions tout en souhaitant être remplacés, il s'agit de Marie-Claude BETBEZE et Patricia MOUROT. A la surprise générale et sans en avoir fait part auparavant au Conseil d'Administration, Anne-Marie NOGUES annonce que, outre son désir de cesser ses fonctions de trésorière, elle souhaite également démissionner du Conseil d'Administration le jour même. Après explications et argumentations pour lui demander de surseoir, l'Assemblée prend acte de cette décision inopinée.

Le Président remerciait chaleureusement Marie Claude, Patricia et Anne-Marie pour

leur activité et les efforts déployés au sein du Conseil d'Administration et pour l'ABAU. Ayant auparavant fait appel aux membres de l'ABAU pour remplacer les deux membres démissionnaires connus, deux candidatures avaient été présentées: Mme Geneviève ISSON et M Philippe PONTRoue. Ces deux candidatures ont été mises au vote et l'Assemblée donna son accord pour leur élection au Conseil d'Administration. Quant à la démission de Anne Marie NOGUES, imprévue et non annoncée en temps voulu auparavant, il n'y a pas eu dans la salle de candidature spontanée à son remplacement à ce moment là.

#### Renouvellement des cotisations

Après vote de l'Assemblée, les tarifs des premières adhésions et des renouvellements de cotisation restent fixés à **15 €uros par famille**. Il n'y a donc pas d'augmentation des tarifs.

Par contre, comme cela est suggéré par plusieurs personnes de l'Assemblée et après délibération, les adhérents lors de leur adhésion, ou renouvellement d'adhésion, ont **la possibilité de verser une somme complémentaire s'ils le souhaitent**. Cette somme sera affectée à l'aide et au soutien des enfants d'Argentine et de San Salvador de Jujuy en particulier

#### h - 3ème Forum "Jeunes du Monde" et délégation Argentine dans les Pyrénées

Avec le Collège-Lycée climatique de Argelès Gazost et sous l'impulsion de Philippine PALOMARES, l'ABAU était partenaire du 3ème Forum "Jeunes du Monde" qui rassemblait du 17 au 30 septembre 2007 à Toulouse 38 délégations venues du monde entier.

Tous les membres de l'ABAU avaient été informés et conviés à se joindre aux journées de Toulouse, aux quelles participaient Rosa Beatriz AVILA ainsi qu'une délégation de cinq jeunes argentins. Ces derniers sont restés quinze jours dans la Région Midi Pyrénées et ont été accueillis les 26 et 27 septembre en Bigorre, notamment au Collège et Lycée climatique de Argelès Gazost, à Gavarnie, Héas et Gèdre par Lise LAPORTE THEIL. Une chorale du

collège et le club UNESCO de l'établissement étaient aussi à Toulouse pour présenter en concert le 21 septembre, les chants du CD qu'ils ont réalisé, accompagnés par Denis FROSSARD à la guitare et Miguel Angel ESTRELLA au piano. L'ABAU était partenaire et acteur de toutes ces manifestations.

#### g - Concert en l'église d'Argelès Gazost

Le mercredi 26 septembre à 20h30 a donc eu lieu en l'église d'Argelès le concert qui réunissait la Chorale du collège-lycée, les jeunes du Club Unesco, la Chorale du Lavedan, ainsi que la Délégation des cinq argentins : Cora FILIU, Andrea CAJAL, Lucia PATIÑO, Juan CORDOBA et Jorge RUIZ DE HUIDOBRO. A cette occasion était présenté et mis en vente le CD réalisé (textes, paroles, pochette) et enregistré par les collégiens d'Argelès sur le thème des "droits humains" avec notamment des musiques et accompagnements de Denis FROSSARD à la guitare.

Ce CD est disponible pour vos fêtes de fin d'année au prix de 5 €uros

#### 4 - LES VISITES, LES RETROUVAILLES

Au cours des six mois passés l'ABAU a favorisé diverses rencontres et retrouvailles.

\* Nous avons accueilli Josefina MONTES de Buenos Aires, pour qui nous avons effectué des recherches généalogiques en avril 2007, (résultats transmis grâce à Raymonde AUBIAN le 11 avril 2007) nous l'avons rencontrée à Tarbes le 09 mai 2007. Elle était en séjour dans les Landes chez Christiane BIDOT NAUDÉ mais a pu visiter les lieux de ses ancêtres bigourdans: Bordes, Tournay, Peyraube.

\* Luis CASADO de Azul qui était à Pau en avril, avec qui nous nous sommes entretenus par téléphone plusieurs fois mais que nous n'avons pu rencontrer pour cause d'une mauvaise gestion de temps.

\* Le dimanche 29 juillet 2007 à Tajan nous assistions aux retrouvailles des familles LATOUR et SOULE avec leurs cousins Maria Teresa et Jorge MIÑOZ et CAMBA de Buenos Aires. C'était la première fois depuis

leur émigration voici plus de 110 ans que des membres de cette famille revenaient en Bigorre dans leur village d'origine. Vous pouvez imaginer l'accueil et la fête qui leur ont été réservés par Henriette SOULE, Marie LATOUR, Michelle BEFEYTE et tous les bigourdans de la famille. Le soleil et le beau temps étaient de la partie et dans "la casalère" jouxtant au sud la maison familiale, à l'ombre des noyers et des grands arbres, les tables du banquet faisaient penser à ces grands repas des battages ou des mariages d'autrefois. Il y avait une ambiance à la fois de nostalgie, d'émotion, de bonheur d'être réunis et de projets d'avenir.

## **5 - ACTIONS DE SOUTIEN**

Ceci n'est plus un secret pour personne, l'ABAU réalise une action de soutien continue pour le Hogar Escuela de San Salvador de Jujuy, dans le Nord Ouest de l'Argentine, mais aussi pour les enfants de Musica Esperanza de la région de San Miguel de Tucumàn et Vinarà. Par ailleurs, nous soutenons les Alianzas Francesas qui nous ont sollicité pour la fourniture de livres en particulier.

\* Pour le Hogar Escuela de San Salvador de Jujuy nous avons réuni 2.000 €uros qui ont été remis en main propre le 17 juillet 2007. Nous avons vu que cette somme se décomposait comme suit : 1.200 € provenant de la vente du Carnet de Voyage "Maman et moi en Argentine" + 200€ de don particulier + 600€ provenant des actions de soutien de l'ABAU.

A ce propos il est à noter que pour le Carnet de Voyage nous pourrions sans doute faire mieux pour le commercialiser. En ne voulant forcer personne, mais pour une bonne cause, chaque membre de l'ABAU, chacun connaît sûrement quelques personnes autour de lui à qui le proposer.

Au Hogar Escuela le premier projet de préau d'école que nous soutenons est en bonne voie. Le second projet, concernant la construction de terrasses de culture et leur irrigation a démarré. Marie BLONDEAU étudiante à Bordeaux 3 en Licence Professionnelle, y a

travaillé 4 mois pour son Mémoire universitaire, sur la recherche de financements du Projet.

\* Par ailleurs l'ABAU a pris une part active dans la logistique de soutien pour les enfants de Vinarà, autre localité du nord ouest de l'Argentine fort nécessiteuse où Musica Esperanza imagine des solutions de survie et essaye de conserver une dignité humaine aux enfants et à l'ensemble de la population, en créant une dynamique et une émulation autour de la musique.

Nous avons donc proposé le dimanche 9 septembre 2007, au CAC de Séméac, la pièce de théâtre sur la Pachamama de Carlos ALSINA, jouée par Rosa Beatriz AVILA à Séméac en unique représentation en Europe "*Por las hendijas del viento*". La participation était libre et nous avons donné la recette du spectacle à Rosa Beatriz AVILA pour les enfants de Musica Esperanza. Soient 300 €uros que l'ABAU a pu offrir pour les gamins de "La Bombilla" de Tucumàn.

\* Par la donation de livres de Français nous apportons notre soutien aux Alianzas Francesas de San Pedro, de Azul, de Santa Rosa de la Pampa, de San Salvador de Jujuy. Durant cette année écoulée nous avons véhiculé environ 100kg de livres.

(6 à 10 Kg pour chacun des voyageurs et nous même 42 Kg ce qui représente entre 200 et 300 livres en langue française.)

**La collecte** de livres en français continue, pour les envois à la Alianza Francesa de San Pedro et les autres ; vous pouvez proposer au Bureau ou au siège de l'ABAU des ouvrages en Français (livres scolaires, romans, littérature, auteurs français) des CD, des BD, à céder pour cette donation.  
**Pour l'envoi.**

Lorsque nos adhérents partent en voyage pour l'Uruguay ou l'Argentine, ils se proposent ou nous les sollicitons pour convoyer avec eux jusqu'à Buenos Aires, quelques livres ou quelques kilos de livres ; s'ils le désirent et si ce n'est pas une trop lourde contrainte pour eux. En fonction du poids maximum toléré par les compagnies d'aviation, une fois connu le poids de bagages

que chacun souhaite emporter il nous fait part du poids de livres qu'il peut convoyer avec lui.

Si parmi nos adhérents il se trouve des personnes qui auraient des facilités (hôtesses de l'air, pilotes d'avions, diplomates, etc.) pour faire convoyer de temps en temps quelques kilos de livres de français, nous sommes preneurs de leurs coordonnées.

### C - LES DIVERSES ACTIVITES DES MOIS A VENIR

Le programme de l'ABAU dans les futurs mois

- Le Lundi 07 janvier 2008 Fête des Rois de l'ABAU, à partir de 18h30 à la salle du FAPS à Séméac "Les membres du Conseil d'Administration vous offriront galettes et boissons, venez avec votre bonne humeur, nous vous attendons nombreux. Ce sera un grand plaisir de se retrouver"

Merci de nous prévenir de votre présence par courrier, par téléphone ou par courriel - Le jeudi 03 avril 2008 à 21h à la salle du CAC à Séméac soirée spectacle, nos amis de Mar del Plata le groupe *La Diabla Duo* et avec eux notre guitariste **Denis FROSSARD**. Au répertoire, les œuvres de Atahualpa Yupanqui.

- depuis plusieurs mois la Chorale de la Neste nous propose de chanter pour les enfants d'Argentine. Peut être pourrions nous réfléchir à l'organisation d'un futur concert ?

- également possible la projection d'un des merveilleux films de Robert DUPONT sur l'Argentine, la Bolivie, le Chili.

- Et puis, si nous trouvons de l'aide, nous pensons organiser un voyage ABAU au Rio de la Plata, en octobre 2008. Rien n'est décidé et il n'y a aucune proposition ébauchée à ce jour.

Ce ne sont pas les idées qui manquent mais surtout le soutien, l'aide et les renforts, pour les organiser.

### 4 - COTE PRATIQUE

\* Le livre de Alain LALANNE "Du Béarn à New York, Raymond Orteig, histoire d'un mécène de l'aviation" est toujours en vente au prix de **25 Euros**.

\* Carnet de Voyage "Maman et Moi en Argentine"

Ce Carnet est le prétexte généreux à faire un don destiné en intégralité à aider les enfants du Hogar Escuela N°1 de San Salvador de Jujuy dans le Nord Ouest de l'Argentine - NOA- cette région tellement déshéritée, tellement oubliée. Ce carnet devrait intéresser non seulement toutes les personnes amoureuses de l'Argentine et de l'Amérique du Sud, mais aussi celles qui désirent se rendre utiles en faisant un don direct de **20 Euros** (+ 2,90 Euros de frais de port si vous commandez par courrier) tout en recevant en contrepartie un superbe Carnet de Voyage.

Un cadeau à faire pour les Fêtes de fin d'année, pour soi ou pour quelqu'un que l'on aime, mais aussi pour ces enfants d'Argentine que l'on souhaite tant aider à s'instruire, à apprendre, à éduquer, pour les aider à sortir de leur condition précaire et leur donner la chance de pouvoir plus tard décider de leur condition de citoyens.

Nous contacter ou contacter Mme Christine NOGUES - 65240 AVAJAN tél : 06 80 48 22 72

\* Le CD "Le Club UNESCO et la Chorale chantent les droits humains" des jeunes du Collège-Lycée d'Argelès Gazost est en vente au prix de **5 Euros**

\* Le CD de guitare argentine de Denis FROSSARD

Toujours disponible sur demande.

### 5 - Quelques rappels : commissions, rencontres, adhésions

\* Le 08 octobre 2007 s'est tenu une réunion du Conseil d'Administration de l'ABAU au cours de laquelle a été élu le nouveau Bureau de l'ABAU dont voici la composition :

- Monsieur Jean-Paul ABADIE  
Président

- Madame Simone  
ARRIZABALAGA Vice Présidente

- Mademoiselle Colette GUIMON  
Secrétaire
- Madame Jeannette LEGENDRE  
Secrétaire Adjointe
- Monsieur Robert VIE  
Secrétaire Adjoint
- Monsieur Philippe PONTROUE  
Trésorier
- Monsieur Jean-Pierre MATHET  
Trésorier Adjoint
- Monsieur Michel BOURDON  
Membre
- Madame Geneviève ISSON  
Membre
- Madame Philippine PALOMARES  
Membre
- Madame Christiane PONTROUE  
Administrateur stagiaire

\* Dans les diverses commissions se sont déjà inscrits quelques membres de l'ABAU, pas de panique....il reste des places !!!

Inscrivez vous.

- **Commission Réceptions** : Jeannette Legendre, Colette Guimon, Christiane Pontroué et toutes les bonnes volontés...
- **Commission spectacles - animations** : Simone Arrizabalaga, Geneviève Isson, Jean-Paul Abadie,.....
- **Commission recherches - généalogie** : Jeannette Legendre, Robert Vié, Jean-Paul Abadie, ...
- **Commission livres - entraide**: Jean-Paul Abadie, .....

° Pour ces 4 commissions, afin qu'elles puissent fonctionner, nous souhaitons y associer des volontaires, des bénévoles, des bonnes volontés....chaque adhérent de l'ABAU qui le souhaite peut se proposer, sans autre formalité, en toute simplicité, pour participer et apporter son aide à l'une ou l'autre de ces commissions. Appelez nous,

écrivez nous, téléphonez nous, envoyez nous un courriel, venez nous voir ; toutes les bonnes volontés sont bien accueillies.

Nous souhaitons que ces informations vous ~~ont~~<sup>aient</sup> été agréables, voire utiles, vous pouvez aussi proposer des sujets et des écrits que nous pourrions intégrer dans la prochaine *Carta de l'ABAU*, ou mieux encore, prendre en main la rédaction de celle-ci.

Et puis pour conclure, en espérant n'oublier personne, je remercie spécialement et chaleureusement tous les adhérents et les amis qui nous ont aidés financièrement, mais aussi en donnant de leur temps, en ouvrant leur maison, à accueillir durant un mois pour l'un et 15 jours pour l'autre, nos deux charmants visiteurs de San Miguel de Tucumàn, Rosita et Luis. En Béarn et Pays Basque, Evelyne et Anna ; en Vallée d'Argelès tous les membres de la Chorale du Lavedan ainsi que Philippine et Lise ; à Tarbes, Colette et Simone ; à Séméac Ginou et Jean-Paul C. ; à Aurensan, Monique et Jean-Pierre ; en Vallée du Louron, Clécie et Christine ; sans oublier sur le Plateau Marie-Christine qui malgré son travail a assuré quotidiennement intendance et hôtellerie, Didier et Martine. C'était un beau rêve, un défi, une belle aventure, l'ABAU l'a réalisé. Bravo à tous.

Le Président



Jean-Paul ABADIE